

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное учреждение  
высшего профессионального образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Отделение русской и зарубежной филологии



**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор  
по образовательной деятельности КФУ  
Проф. Минзарипов Р.Г.

"\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**Программа дисциплины**

Историко-культурный анализ текста на английском языке ОПД.В.9

Направление подготовки: 050300.62 - Филологическое образование  
Профиль подготовки: Русский и иностранный (английский) языки  
Квалификация выпускника: бакалавр филологического образования  
Форма обучения: очное  
Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Морозова Т.В.

**Рецензент(ы):**

Сабирова Д.Р.

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой:

Протокол заседания кафедры No \_\_\_ от "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации  
(отделение русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No \_\_\_ от "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No

Казань  
2014

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) старший преподаватель, б/с Морозова Т.В. кафедра европейских языков и культур отделение переводоведения и всемирного культурного наследия , morozov2005@yandex.ru

### **1. Цели освоения дисциплины**

Целями освоения дисциплины "Историко-культурный анализ текста" является сформировать у студентов навыки анализа художественного текста. Студент должен научиться оперировать литературоведческими категориями (жанр, метод, стиль, тема, идея, проблематика, конфликт, характер, герой, система образов, композиция, художественные выразительные средства.). формирование у студентов таких основных компетенций как лингвострановедческая, межкультурная, коммуникативная и социокультурная, которые позволят студентам знакомиться с аутентичными художественными текстами. Сформировать у студентов систему ориентирующих знаний о различных подходах к анализу художественного текста, научить пониманию основной идеи текста и замысла автора. Выраженных языковыми средствами. В процессе подготовки к практическому занятию необходимо обратиться к материалам лекций и учебных пособий, которые помогут составить определенный историко-культурный фон.

Научить студентов, наряду с подробным лингвистическим анализом текста, обращаться к анализу литературного текста с целью выявления его эстетической функции, преодолевая упрощенное отношение к тексту как к источнику только лингвистической информации.

Формировать навыки интерпретации художественных текстов и социокультурной составляющей этих текстов. формировать умение видеть характерные черты культуры изучаемого языка. повысить мотивацию у изучению иноязычной литературы. Корректировать и систематизировать знания о культуре стран изучаемого языка (Великобритании и США). Дать представление о специфике историко-культурного анализа текстов.

Важное значение при подготовке к практическому занятию имеет чтение. Читая (не менее трех раз) анализируемое произведение, необходимо выписывать из текста примеры употребления автором стилистических приемов и изобразительных средств языка, сформулировать цели употребления данных приемов, основную идею, тему, прокомментировать особенности композиционного построения текста, привлечь для анализа биографические сведения об авторе, времени создания произведения и другую информацию, помогающую более полно прокомментировать замысел автора и его воплощение. После окончания работы следует на основе записей представить анализ текста в устной или письменной форме.

### **2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования**

Данная учебная дисциплина включена в раздел " ОПД.В.9 Общепрофессиональные дисциплины" основной образовательной программы 050300.62 Филологическое образование и относится к вариативной части. Осваивается на 4 курсе, 7 семестр.

Курс "Историко-культурный анализ текста на английском языке" (ОПД.В.09) относится к дисциплинам по выбору в блоке обще-профессиональных дисциплин в сочетании с другими практическими, теоретическими курсами, предусмотренными учебным планом, должен обеспечить всестороннюю подготовку бакалавров в области педагогического образования (русский язык и иностранный язык), а также заложить основу для дальнейшего профессионально-ориентированного совершенствования уровня владения английским языком. Обобщение ранее изученных знаний по иностранному языку преследует комплексную реализацию практической, воспитательной, образовательной и профессионально-педагогической целей. Все эти цели достигаются в процессе практического овладения иностранным языком. Дисциплины изучаются в 7 семестре на IV курсе.

### **3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля**

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-1-6 (профессиональные компетенции)	- осознает социальную значимость своей будущей профессии, обладает мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОПК-1) - способен использовать систематизированные теоретические и практические знания гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач (ОПК-2) - владеет основами речевой профессиональной культуры (ОПК-3) - способен нести ответственность за результаты своей профессиональной деятельности (ОПК-4) - владеет одним из иностранных языков на уровне профессионального общения (ОПК-5) - способен к подготовке и редактированию текстов профессионального и социально значимого содержания (ОПК-6);

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
СК-1-3, 6	<p>- умеет анализировать структуру слова и модели словообразования и сочетаемости слов - умеет проводить фонетический анализ текстов, владеет правилами транскрипции и интонирования - умеет видеть основные синтаксические, антонимические и омонимические ряды - владеет умениями идентификации и формулировки грамматического значения категориальных форм и видов синтаксической связи - способен идентифицировать различные типы устных и письменных текстов и средства когезии - умеет определять принадлежность текста к функциональному стилю (СК-1) - владеет коммуникативными умениями говорения в диалогической и монологической формах - владеет умениями аудирования при непосредственном и опосредованном общении (на основе аудиотекста) - владеет умениями чтения иноязычного текста разных жанров с различной глубиной и точностью проникновения в их содержания: с пониманием основного содержания, с выборочным пониманием нужной информации, с полным пониманием и критическим пониманием текста - владеет навыками графики, каллиграфии и орфографии в написании иноязычных текстов, умеет выполнить в письменном виде речевые дискурсы - умеет использовать потенциал языка для достижения коммуникативных целей и желаемого воздействия - применяет способы аргументации в устных и письменных видах текстов (СК-2) - владеет правилами этикета, этического и нравственного поведения носителей иноязычной культуры - умеет распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, оценки) - владение знанием концептуальной и языковой картины мира носителя иноязычной культуры (СК-3) - умеет использовать современные методы и методики обучения иностранному языку - владеет современными информационными и коммуникативными технологиями - владеет современными формами и средствами диагностики качества усвоения учебного материала и коррекции результатов обучения - умеет организовать самостоятельную работу учащихся для освоения иностранного языка (СК-4) - умеет составлять учебно-методическую документацию по преподаванию иностранных языков (УМК, - учебно-методические карты, планы занятий) - умеет определять этапы и результаты достижения промежуточных и конечных целей обучения для планирования учебного процесса - умеет составлять контрольные задания для диагностики качества усвоения учебного материала по иностранным языкам (СК-6)</p>

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

определяемый программой обучения, лексический объем и грамматический строй английского языка, правила его построения, фонетический и интонационный строй английского языка, стилистические основы английского языка;

2. должен уметь:

понимать на слух звучащую англоязычную речь, понимать основную информацию услышанного, извлекать конкретную информацию из услышанного, использовать контекстуальную или языковую догадку, не обращать внимания на незнакомые слова, не мешающие понимать основное содержание текста, выполнять стилистический анализ отрывка из художественного произведения англоязычных авторов;

3. должен владеть:

основами лингвистической и коммуникативной компетенции;

владеть языком на уровне, определяемом конкретной педагогической ситуацией, овладеть умениями педагогического общения.

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет зачетных(ые) единиц(ы) 38 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 7 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Введение в дисциплину. Современная английская литература.	7	1-4	2	4	0	
2.	Тема 2. Структурные особенности короткого рассказа.	7	5-8	2	4	0	
3.	Тема 3. Стилистический анализ художественного текста.	7	9-12	2	4	0	
	Тема . Итоговая форма контроля	7		0	0	0	зачет
	Итого			6	12	0	

#### 4.2 Содержание дисциплины

**Тема 1. Введение в дисциплину. Современная английская литература.**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Понятие короткий рассказ. Особенности историко-культурного развития британского общества после середины 20 века.

**практическое занятие (4 часа(ов)):**

"Вернемся к рождеству", Дж. Кольер (Back for Christmas, John Collier). Сюжет. Стилистические приемы, художественные особенности рассказа. Стилистический анализ текста.

**Тема 2. Структурные особенности короткого рассказа.**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Структура анализа короткого рассказа. Лексические и синтаксические приемы.

**практическое занятие (4 часа(ов)):**

"Спеть и потанцевать", С. Хилл (A Bit of Singing and Dancing, Susan Hill). Сюжет. Стилистические приемы, художественные особенности рассказа. Стилистический анализ текста.

**Тема 3. Стилистический анализ художественного текста.**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Лексические и синтаксические приемы.

**практическое занятие (4 часа(ов)):**

"Побег" (Escape). Сюжет. Стилистические приемы, художественные особенности рассказа. Стилистический анализ текста.

**4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)**

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Введение в дисциплину. Современная английская литература.	7	1-4	подготовить стилистический анализ отрывка	6	устный ответ
2.	Тема 2. Структурные особенности короткого рассказа.	7	5-8	подготовить стилистический анализ отрывка	6	устный ответ
3.	Тема 3. Стилистический анализ художественного текста.	7	9-12	подготовить стилистический анализ отрывка	8	устный ответ
	Итого				20	

**5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения**

Данный курс предполагает использование в лекционных занятиях теоретического материала по грамматике и стилистике английского языка, аудиотекстов на носителях CD, CD-Rom к УМК "Round-Up 6" (список рекомендуемых материалов представлен ниже), отрывков из художественных произведений. Лекционный материал дополнен обширными заданиями для самостоятельного выполнения, с целью закрепления изученного. Таким образом, они служат не только иллюстрацией к изучаемым темам, но, в первую очередь, выступают в качестве тренировочного средства, естественным образом дополняющего структуру курса. Кроме того, предлагаемые задания для самостоятельного выполнения способствуют закреплению у студентов грамматических и лексических навыков, навыков письменной и устной иноязычной речи.

Перед началом очередного занятия преподавателю рекомендуется задать несколько ключевых вопросов по тематике предыдущего занятия. Кроме того, в процессе лекционного занятия преподавателю следует опираться на ранее изученный материал по профилирующим дисциплинам и личный опыт студентов с целью их активного вовлечения в процесс закрепления изученного материала.

В процессе подготовки к зачету студентам необходимо опираться не только на конспекты лекционных занятий, представленных преподавателем, а также необходимо изучить источники, рекомендуемые преподавателем в качестве основной и дополнительной литературы (список рекомендуемой литературы представлен ниже).

## **6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов**

### **Тема 1. Введение в дисциплину. Современная английская литература.**

устный ответ, примерные вопросы:

подготовить стилистический анализ отрывка

### **Тема 2. Структурные особенности короткого рассказа.**

устный ответ, примерные вопросы:

подготовить стилистический анализ отрывка

### **Тема 3. Стилистический анализ художественного текста.**

устный ответ, примерные вопросы:

подготовить стилистический анализ отрывка

### **Тема . Итоговая форма контроля**

Примерные вопросы к зачету:

Самостоятельная работа студентов предусматривает тщательную подготовку к занятиям. К каждому занятию студенты выполняют письменное или устное домашнее задание. На выполнение домашнего задания студенты ежедневно потратят приблизительно 2 часа. При выполнении заданий студенты могут использовать дополнительную литературу

Самостоятельная работа студентов - это самостоятельное изучение учебной литературы и проработка художественных текстов. В ходе самостоятельной работы студенты готовятся к устному анализу текста для практических занятий. При подготовке самостоятельных письменных анализов художественных текстов работа должна проходить по тем же этапам, как и при подготовке к устному ответу, но ее необходимо дополнить более обширной специальной лексикой, относящейся к анализу текста.

#### **7.1. Основная литература:**

1. И.А. Новикова, Н.Ю. Петрова, Практикум к курсу английского языка под редакцией В.Д. Аракина: 4 курс. [Текст] / И.А. Новикова // М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС. - 2003. - 200с.
2. CD-Rom к УМК V. Evans, New Round-Up 6: [Text] / V. Evans // Pearson Education Limited. - 2011. (находится в собственности студентов)
3. V. Evans, New Round-Up 6: [Text] / V. Evans // Pearson Education Limited. - 2011. (находится в собственности студентов)
4. R. Murphy, English Grammar in Use: 2nd ed. [Text] / R. Murphy // Cambridge University Press. - 2002.
5. Exams Dictionary of English Culture and Language // Pearson Education Limited. - 2005.

#### **7.2. Дополнительная литература:**

1. Longman Dictionary of Contemporary English // Pearson Education Limited. - 2005.

2. Macmillan English Dictionary for Advanced Learners // Macmillan. - 2006.
3. Кухаренко В.А., Интерпретация текста: учебное пособие для студентов педю институтов по спец. ♦ 2103 - М., 1998
4. Афанасьева Н.А., Мустаева Л.И., Стефонович Г.А. М. 1991
5. Агаджанова М.Г. Образ автора как семантическая составляющая художественного текста. Автореф. На соиск. Уч. степени. Канд. Фил наук М. 1997
6. Белянин В.П. Психолингвистические аспекты художественного текста М. Изд-во МГУ 1988 - 120 с.
7. Гореликова М.И. Магомедова Д.М. Лингвистический анализ художественного текста М.: Рус.яз., 1989. - 152 с.
8. Домашнев А.И., Шишкина И.П. Гончарова Е.А. Интерпретация художественного текста М. просвещение, 1989. С. 24.

### **7.3. Интернет-ресурсы:**

BBC Learning English - <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/>  
Cambridge University Press - <http://www.cambridge.org/>  
National Public Radio - <http://www.npr.org/>  
The Moscow News - <http://www.themoscownews.com/>  
мультитран - <http://www.multitran.ru/c/m.exe?a=1&SHL=2>

### **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану**

Освоение дисциплины "Историко-культурный анализ текста на английском языке" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 050300.62 "Филологическое образование" и профилю подготовки Русский и иностранный (английский) языки .

Автор(ы):

Морозова Т.В. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Сабилова Д.Р. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.